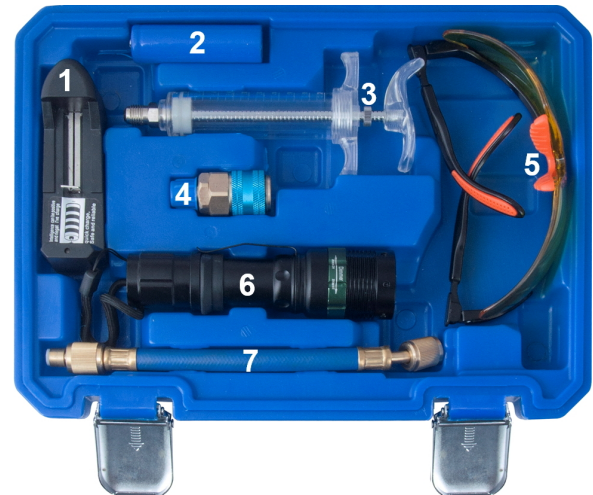


UV-Lecksuchlampe mit Zubehör



WERKZEUGE

- 1 Ladegerät
- 2 Akku
- 3 Spritze
- 4 Niederdruckadapter
- 5 UV-Schutzbrille
- 6 UV-Lampe
- 7 Niederdruckschlauch

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zum Auffinden von Leckagen an Klimaanlage mit Kältemittel R134a, dieses Kältemittel kam in Europa zugelassenen Kraftfahrzeugen (bis Typzulassung 31.12.2010) zum Einsatz und ist an den Niederdruck- und Hochdruck-Anschlüssen zu erkennen.

SICHERHEITSHINWEISE ALLGEMEIN

- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen. Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte spezifische Sicherheitshinweise, technische Angaben und Hinweise immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

SICHERHEITSHINWEISE UV-LAMPE

- Bewahren Sie diese LED-Lampe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie ist kein Spielzeug und nicht geeignet für Kinder.
- Verwenden Sie die Lampe nicht unter oder im Wasser.
- Vorsicht: Das Licht dieser Lampe kann Ihre Augen gefährden. Schauen Sie aus diesem Grund nicht direkt in den Lichtstrahl. Benutzen Sie keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls. Richten Sie den Lichtstrahl dieser Lampe nicht direkt auf die Augen von Menschen oder Tieren.
- Verwenden Sie die Lampe nicht, wenn diese beschädigt ist oder irgendeine Fehlfunktion aufweist und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

SICHERHEITSHINWEISE LADEGERÄT

- Verbinden Sie das Ladegerät / Ladeadapter ausschließlich an eine ordnungsgemäß abgesicherte Spannungsquelle.
- Verwenden Sie das Ladezubehör nicht, wenn Anschlusskabel oder Gehäuse beschädigt sind.
- Nichtbeachtung kann zu elektrischem Schlag führen.

SICHERHEITSHINWEISE AKKU

- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.
- Durchstoßen oder beschädigen Sie den Akku in keiner Weise.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Üben Sie keinen hohen mechanischen Druck auf den Akku aus.

SICHERHEITSHINWEISE UV-SCHUTZBRILLE

- Tragen Sie die UV-Schutzbrille immer, wenn sie mit der UV-Lampe arbeiten. Das von Bauteilen reflektierte UV-Licht kann auch zu Schäden an Augen führen.
- Tauschen Sie die UV-Schutzbrille gegen eine neue gleicher Art aus, wenn Gläser oder Gestell beschädigt sind.

TECHNISCHE DATEN

LADEGERÄT Eingangsspannung: 110 - 220V	Ausgangsspannung: 5V Ausgangsstrom: 0.5A
AKKU Akkutyp: Lithium-Ionen	Nennspannung: 3.7 Volt Kapazität: 1500 mAh
UV-LAMPE Lichtquelle: 3W UV-CREE-LED	Material: Aluminium-Legierung Funktionen: hell-gedimmt-blinkend
UV-SCHUTZBRILLE Linse Optische Klasse: 1 Schutz vor schnellen Partikeln S (5.1 m/s) UV-Lichtschutz: 400 Mittelstärke: 2.2 mm Farbe: gelb getönt Material: Polycarbonat (PC)	Rahmen Bügelänge: 155-175mm Farbe: schwarz Material: Polystyrol (PS) Norm: EN 166:2002-04

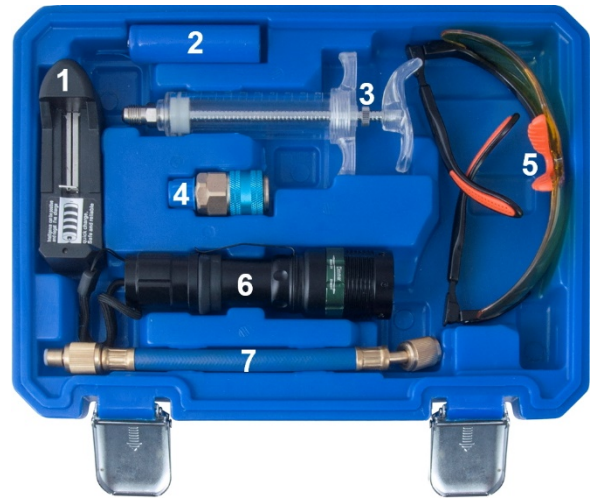
VORBEREITUNG

1. Stecken Sie das Netzkabel vom Ladegerät (1) in eine Steckdose.
2. Setzen Sie den Akku (3) in das Ladegerät (1) ein, achten Sie dabei auf korrekte Polarität und laden Sie den Akku (3) vollständig auf.
3. Entfernen Sie den hinteren Batteriefachdeckel von der UV-Lampe, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Setzen Sie den Akku (3) in das Batteriefach ein, achten Sie dabei auf korrekte Polarität. Montieren Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie den Deckel im Uhrzeigersinn drehen.

UV Leakage Light with accessories

COMPONENTS

- 1 Charger
- 2 Battery
- 3 Syringe
- 4 Low pressure adaptor
- 5 UV-Protection goggle
- 6 UV-Lamp
- 7 Low pressure hose



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is used to find leaks in air conditioning systems with refrigerant R134a, this refrigerant was used in motor vehicles registered in Europe (up to type approval 31.12.2010) and can be identified by the low-pressure and high-pressure connections.

GENERAL SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury. Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature for specific safety instructions, technical information and instructions.

UV LAMP SAFETY INFORMATIONS

- Keep this LED light out of the reach of children. It is not a toy and is not suitable for children.
- Do not use the lamp under or in the water.
- Caution: The light from this lamp could endanger your eyes. For this reason, do not look directly into the LED beam. Do not use optically strongly bundling instruments for viewing into the light beam. Do not direct the light beam directly against the eyes of humans or animals.
- Do not use the lamp if it is damaged or has any malfunction, and do not attempt to repair it yourself.

CHARGER SAFETY INFORMATIONS

- Only connect the charger and the charging adapter to a properly secured voltage source.
- Do not use the charging accessory if the connection cable or housing is damaged.
- Failure to observe can lead to electric shock.

BATTERY SAFETY INFORMATIONS

- Do not expose the battery and/or lamp to fire or high temperatures.
- Do not puncture or damage the battery in any way.
- Do not immerse the battery and/or lamp in water.
- Do not throw the battery into fire or water.
- Do not apply excessive pressure to the battery or the lamp.

UV SAFETY GLASSES INFORMATIONS

- Always wear UV protective goggles when working with the UV lamp. The UV light reflected from components can also be harmful for eyes.
- Replace the UV protective goggles with new ones of the same type if the lenses or frame are damaged.

TECHNICAL DATA

CHARGER Input: 110 - 220V	Output voltage: 5V Output current: 0.5A
-------------------------------------	--

BATTERY Battery type: Lithium-Ion	Rated voltage: 3.7 Volt Capacity: 1500 mAh
---	---

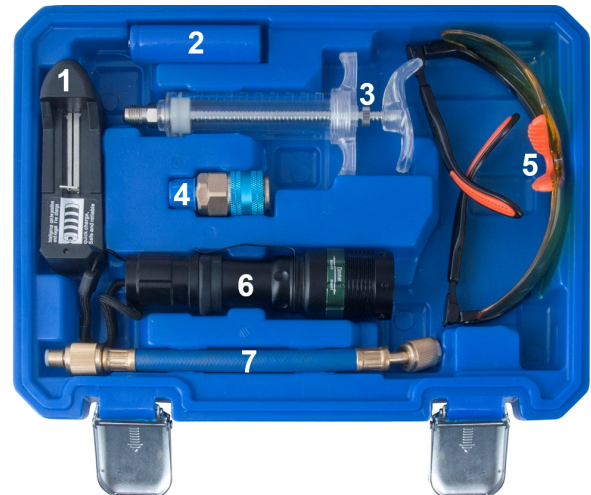
UV LAMP Light source: 3W UV CREE LED	Material: Aluminum alloy Functions: bright-dimmed-flashing
--	---

UV Safety Glasses	
Lense Optical class: 1 Protection against fast particles S (5.1 m/s) UV protection: 400 Medium thickness: 2.2 mm Color: tinted yellow Material: polycarbonate (PC)	Frame Adjustable bracket: 155-175mm Color: black Material: Polystyrene (PS) Standard: EN 166: 2002-04

PREPARATION

1. Plug the power cord from the charger (1) into a socket.
2. Insert the battery (3) into the charger (1), paying attention to the correct polarity and fully charge the battery (3).
3. Remove the rear battery cover from the UV lamp by turning the cover counterclockwise.
4. Insert the rechargeable battery (3) into the battery compartment, paying attention to the correct polarity. Install the battery compartment cover by turning the cover clockwise.

Lumière de fuite UV avec accessoires



OUTILS

- 1 Chargeur
- 2 Batterie
- 3 Seringue
- 4 Adaptateur basse pression
- 5 Lunettes de protection UV
- 6 Lampe UV
- 7 Tuyau basse pression

ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit permet de détecter les fuites dans les systèmes de climatisation avec réfrigérant R134a. Ce réfrigérant a été utilisé dans les véhicules à moteur homologués en Europe (jusqu'à l'homologation de type du 31.12.2010) et les systèmes qui l'utilisent peuvent être reconnus par leurs raccords basse pression et haute pression.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec le produit ou son emballage
- N'utilisez pas le produit lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'à la fin prévue.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures. Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez toujours vous reporter à la documentation de service spécifique au véhicule pour des instructions de sécurité, des informations techniques et des instructions spécifiques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA LAMPE UV

- Maintenez cette lampe LED hors de la portée des enfants. Elle n'est pas un jouet et ne peut être utilisée par des enfants.
- N'utilisez jamais la lampe sous ou dans l'eau.
- Prudence : la lumière de cette lampe peut affecter vos yeux. Pour cette raison, ne fixez pas le faisceau de lumière directement. N'utilisez pas d'instruments fortement focalisant pour observer le rayon lumineux. Ne dirigez pas le rayon lumineux de cette lampe directement vers les yeux de personnes ou animaux.
- N'utilisez pas la lampe si elle est endommagée ou présente des dysfonctionnements. N'essayez pas non plus de la réparer vous-même.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AU CHARGEUR

- Raccordez le chargeur et l'adaptateur uniquement à une source de tension sécurisée selon les règles de l'art.
- N'utilisez pas les accessoires de chargement si le câble d'alimentation ou le boîtier est endommagé.
- Dans le cas contraire, il existe le risque d'une décharge électrique dangereuse.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA BATTERIE

- Évitez d'exposer la batterie et/ou la lampe au feu ou à une température élevée.
- Ne percez ni n'endommagez la batterie d'une quelconque manière.
- La batterie ni la lampe ne doivent être immergées dans l'eau.
- Ne jetez pas la batterie au feu ou dans l'eau.
- Évitez d'exercer une pression élevée sur la batterie ou la lampe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX LUNETTES DE PROTECTION UV

- Portez toujours les lunettes de protection UV lorsque vous allez travailler avec la lampe UV. La lumière UV réfléchiée par les composants peut également endommager les yeux.
- Remplacez les lunettes UV par des lunettes neuves du même type si les verres ou la monture sont endommagés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**CHARGEUR**

Entrée du chargeur : 110 - 220V

Tension de sortie du chargeur: 5V

Courant de sortie du chargeur: 0.5A

BATTERIE

Type de batterie: Lithium-Ionen

Tension nominale: 3,7 volts

Capacité: 1500 mAh

LAMPE UV

Source lumineuse : 3W UV CREE-LED

Matière : Alliage d'aluminium

Fonctions : clair-atténué-clignotant

LUNETTES DE PROTECTION UV**Lentille**

Classe optique: 1

Protection contre les particules rapides S (5,1 m/s)

UV Protection: 400

Épaisseur moyenne: 2,2 mm

Couleur: jaune teinté

Matériel: polycarbonate (PC)

Cadre

Support réglable: 155-175mm

Couleur: noire

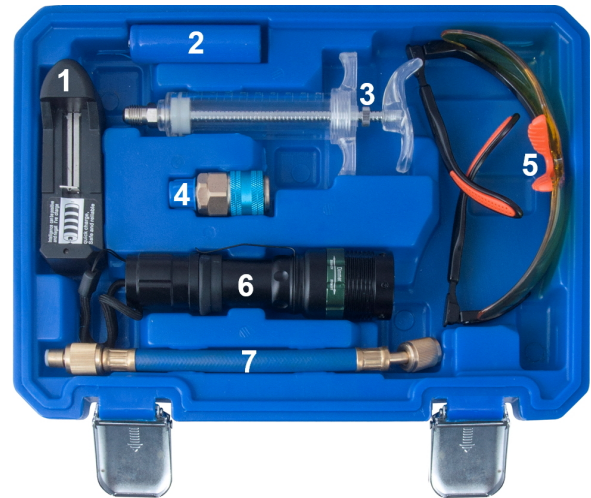
Matériel: polystyrène (PS)

Norme: 166:2002-04

PRÉPARATION

1. Branchez la fiche du cordon du chargeur (1) sur une prise de courant réseau.
2. Insérez la batterie (3) dans le chargeur (1), en vous assurant qu'elle est correctement polarisée. Chargez complètement la batterie (3).
3. Retirez le couvercle du compartiment de la batterie à l'arrière de la lampe UV en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Insérez la batterie (3) dans le compartiment, en vous assurant qu'elle est correctement polarisée. Montez le couvercle du compartiment de la batterie en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Luz de fuga UV con accesorios



HERRAMIENTAS

- 1 Cargador
- 2 Batería
- 3 Jeringa
- 4 Adaptador de baja presión
- 5 Gafas de protección UV
- 6 lámpara UV
- 7 Manguera de baja presión

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto sirve para detectar fugas en los sistemas de aire acondicionado con el refrigerante R134a, este refrigerante se utilizaba en los vehículos de motor homologados en Europa (hasta la homologación de tipo 31.12.2010) y se puede identificar por las conexiones de baja y alta presión.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la zona de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con el producto o su embalaje
- No utilice el producto si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice el producto solo para el fin previsto.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves. ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Consulte siempre la documentación de servicio específica del vehículo para obtener información de seguridad, datos técnicos e instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD LÁMPARA UV

- Mantenga esta lámpara LED fuera del alcance de los niños. No es un juguete y no es adecuada para niños.
- No utilice la lámpara debajo del agua o en el agua.
- Precaución: La luz de esta lámpara podría dañar sus ojos. Por esta razón no mire directamente al rayo de luz. No utilice ningún instrumento de enfoque ópticamente fuerte para mirar el haz de luz. No dirija el haz de luz de esta lámpara directamente a los ojos de personas o animales.
- No utilice la lámpara cuando esté dañada o presente algún tipo de fallo de funcionamiento y no lleve a cabo ningún intento para repararla usted mismo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE LA BATERÍA

- Conecte el cargador/adaptador de carga solo a una fuente de alimentación debidamente protegida.
- No utilice el accesorio de carga si el cable de conexión o la carcasa están dañados.
- El incumplimiento de esta norma puede provocar una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD BATERÍA

- No exponga la batería y/o la lámpara al fuego o a altas temperaturas.
- No perforo ni dañe la batería de ninguna manera.
- No sumerja la batería y/o la lámpara en agua.
- No arroje la batería al fuego o al agua.
- No aplique ninguna presión elevada a la batería o a la lámpara.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GAFAS DE SEGURIDAD UV

- Utilice siempre las gafas de seguridad UV cuando trabaje con la lámpara UV. La luz UV reflejada por los componentes también puede causar daños en los ojos.
- Sustituya las gafas de seguridad UV por unas nuevas del mismo tipo si las lentes o la montura están dañadas.

DATOS TÉCNICOS

CARGADOR Voltaje de entrada: 110 - 220V	Voltaje de salida: 5 V Corriente de salida: 0.5A
BATERÍA Tipo de batería: iones de litio	Voltaje nominal: 3.7 Volt Capacidad: 1500 mAh
LÁMPARA UV Fuente de luz: 3W UV-CREE-LED	Material: Aleación de aluminio Funciones: luminoso-oscuro-intermitente
GAFAS DE PROTECCIÓN UV Lente Clase óptica: 1 Protección contra partículas rápidas S (5,1 m/s) Protección contra la luz ultravioleta: 400 Espesor medio: 2,2 mm Color: amarillo teñido Material: policarbonato (PC)	Marco Soporte ajustable: 155-175 mm Color: negro Material: poliestireno (PS) Estándar: EN 166:2002-04

PREPARACIÓN

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador (1) en una toma de corriente.
2. Inserte la batería (3) en el cargador (1), asegurándose de la polaridad correcta, y cargue completamente la batería (3).
3. Retire la tapa trasera del compartimento de la batería de la lámpara UV girando la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Inserte la batería (3) en el compartimento de la batería, asegurándose de la polaridad correcta. Instale la tapa del compartimento de la batería girando la tapa en el sentido de las agujas del reloj.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**UV-Lecksuchlampe mit Zubehör (Art. 3710)
UV Leakage Light with accessories
Lumière de fuite UV avec accessoires
Luz de fuga UV con accesorios**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

**EMC Council Directive 2014/30/EU
Personal Protective Equipment (PPE) 2016/425**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

UV Lampe / Light
EN IEC 55015:2019+A11:2020
EN 61547:2009
Schutzbrille / Safety Goggles:
DIN EN 166:2002-04

UV Light Certification No.: MOSTCC21030651 / LS010084

Test Report: MTEC21030447

Glasses Certification No.: C6290SL/RO / GB014

Test Report No.: MOSTCC21030651 / 13282-PZA-19

Wermelskirchen, den 06.04.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

